FOREST AND WATER

Preserving, not just exploiting

Forests and natural water sources are vital to life. They have yielded benefits to human and animals since the beginning of time but have also been exploited through deforestation and land clearing for cultivation and shelter. Waste and wastewater is released into these valuable resources. How can we restore and preserve these resources for life?

ป่าไม้ และแหล่งน้ำเป็นแหล่งทรัพยากรธรรมชาติที่ให้ชีวิตมนุษย์และสัตว์ได้รับประโยชน์จากป่าไม้และแหล่งน้ำมานานแสนนาน แต่ทรัพยากรเหล่านี้ถูกใช้ประโยชน์โดยขาดสมดุล โดยมีการตัดไม้ทำลายป่า การใช้พื้นที่ป่าในการทำการเกษตรและที่อยู่อาศัย อีกทั้งของเสียและน้ำเสียยังถูกปล่อยลงสู่แหล่งทรัพยากรที่มีค่า เราจะฟื้นฟูและรักษาผืนป่าและแหล่งน้ำของเราอย่างไร

Reflection
เสียงสะท้อน

"Without the mangroves, I was unable to sleep well as I was always scared of large waves. Once, they came washed over the concrete dam and went over the roof. Now they are not so high anymore, just a little over the concrete dam.

ถ้าไม่มีป่าชายเลนเราก็คงนอนไม่หลับเท่าไหร่ เพราะกลัวอยู่เรื่อยเวลาคลื่นมามันขึ้นสูงกว่าเขื่อนคอนกรีตนี้อีก ถึงหลังคาโน่น แต่เดี๋ยวนี้ไม่ถึงแล้ว ขึ้นเขื่อนมาหน่อยๆไม่ถึงหลังคาแล้ว"

More about mangroves restoration
เพิ่มเติมเกี่ยวกับการฟื้นฟูป่าชายเลน

Khun Nid
Resident of Khong Prasong Village on Koh Klang, who was forced to relocate her house 5 times in 20 years due to coastal erosion.

คุณนิด
ชาวบ้านในชุมชนบ้านคลองประสงค์ เกาะกลาง ที่ต้องย้ายบ้านของตัวเองมากว่า 5 ครั้งในรอบ 20 ปี เนื่องจากชายฝั่งทะเลถูกกัดเซาะ

"The training environment was helpful to learning...It was very interactive and allowed participants to raise points of clarification, hence encouraging the learning of new things. I liked that very much and also enjoyed the group work. It led participants in a new direction in their thoughts on the water management process. I am glad that I learnt so much about EbA.

สภาพแวดล้อมของการฝึกอบรมเอื้อต่อการเรียนรู้...เนื่องจากมีการแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกันและเปิดโอกาสให้ผู้เข้าร่วมหยิบยกประเด็นเพื่อสร้างความเข้าใจที่ชัดเจนขึ้น ซึ่งทำให้เกิดการเรียนรู้ใหม่ ผมชอบวิธีการแบบนี้มากและรู้สึกสนุกกับการทำงานกลุ่ม การฝึกอบรมได้ช่วยให้ผู้เข้าร่วมมีวิธีคิดใหม่ๆ เกี่ยวกับกระบวนการบริหารจัดการน้ำ ผมดีใจที่ได้เรียนรู้เกี่ยวกับ EbA มากครับ"

Mr. Nitas Prompan
Engineer, the Bureau of Water Resources Conservation and Rehabilitation, the Department of Water Resources (DWR)

คุณนิทัศน์ พรหมพันธุ์
วิศวกร สำนักอนุรักษ์และฟื้นฟูแหล่งน้ำ กรมทรัพยากรน้ำ

Individual
ระดับบุคคล

Local communities on Klang Island, Krabi province learnt about Community-Based Ecological Mangrove Restoration (CBEMR) to restore the mangroves and biodiversity in their areas. Abandoned shrimp ponds on Klang Island are being used as demonstration sites to showcase the CBEMR methodology, using nature as the model for mangrove restoration.

ชาวบ้านที่เกาะกลาง จังหวัดกระบี่ได้เรียนรู้การฟื้นฟูระบบนิเวศป่าชายเลนแบบธรรมชาติ (CBEMR) เพื่อฟื้นฟูป่าชายเลนและคงไว้ซึ่งความหลากหลายทางชีวภาพ โดยบ่อกุ้งที่ถูกทิ้งร้างที่เกาะกลางได้รับการฟื้นฟูและถูกใช้เป็นแปลงสาธิตตัวอย่างในการใช้หลักการ CBEMR

200 experts from local water management organisations including the Department of Water Resources (DWR) and the Royal Irrigation Department (RID) have been trained in Ecosystem-based Adaptation (EbA) in the context of climate change with a focus on water resource management and economic evaluation.

ผู้เชี่ยวชาญจากหน่วยงานการบริหารจัดการน้ำส่วนท้องถิ่น กรมทรัพยากรน้ำ และกรมชลประทาน 200 คน ได้เข้ารับการอบรมเรื่องการปรับตัวโดยอาศัยระบบนิเวศ (EbA) เพื่อรับมือกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ โดยเน้นไปที่การจัดการแหล่งน้ำและการประเมินเชิงเศรษฐกิจ

Organisation
ระดับองค์กร

An integrated mangrove polyculture model has been developed at the demonstration site in Nakhon Si Thammarat and adopted by the Department of Marine and Coastal Resources (DMCR) and local communities in pilot sites.

รูปแบบการปลูกป่าชายเลนแบบผสมผสาน ถูกนำมาปรับใช้กับพื้นที่สาธิตในจังหวัดนครศรีธรรมราชโดย กรมทรัพยากรทางทะเลและชายฝั่ง และชุมชนท้องถิ่น

The Thai water sector together with stakeholders and civil society have agreed to adopt Sediment Trap measures in Huai Sai Bart, Khon Kaen province and to developthe wetlands in Tha Di, Nakhon Si Thammarat province to store the water for dry season.

หน่วยงานภาคส่วนน้ำของไทย ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียและภาคประชาสังคม ยอมรับแนวคิดการใช้บ่อดักตะกอนในพื้นที่ลุ่มน้ำย่อยห้วยสายบาตร จังหวัดขอนแก่น และการพัฒนาพื้นที่ชุ่มน้ำท่าดี จังหวัดนครศรีธรรมราช เพื่อให้มีน้ำใช้ในช่วงฤดูแล้ง

The development of a curriculum for the assessment of Ecosystem-based Adaptation (EbA) has increased standards of "green solutions" in education provided by universities in this field of engineering.

สาขาภาควิศวกรรมของมหาวิทยาลัยต่างๆ ได้พัฒนาหลักสูตรการประเมินมาตรการปรับตัวโดยอาศัยระบบนิเวศ (EbA) โดยเพิ่มมาตรฐานเรื่อง "การแก้ไขปัญหาสิ่งแวดล้อม" ไว้ในระบบการเรียนการสอน

ป่าและน้ำ

รักษา ไม่ใช่แค่ไว้หาประโยชน์

Network
ระดับเครือข่าย

Two mangrove demonstration sites on Koh Klang, Krabi province now use the CBEMR method, and involve 25 community members in hydrological modification of abandoned ponds and restoration.

พื้นที่สาธิตป่าชายเลนได้รับการฟื้นฟูตามหลักการ CBEMR จำนวน 2 แห่งในเกาะกลาง จังหวัดกระบี่ โดยสมาชิกในชุมชน 25 คน มีส่วนร่วมในการฟื้นฟู

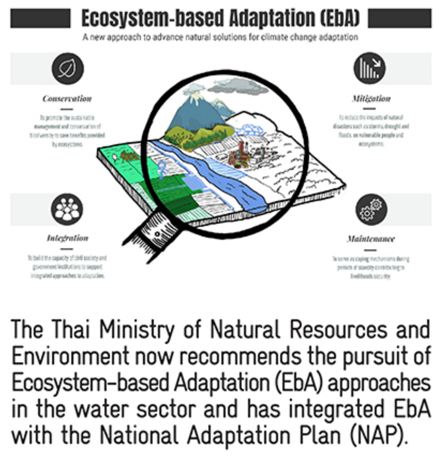
Civil society has become well integrated into the water management process, with representatives playing active roles in the working groups and committees.

ภาคประชาสังคม มีแนวทางในการจัดการทรัพยากรน้ำแบบบูรณาการที่ดีขึ้น และมีบทบาทหน้าที่สำคัญในฐานะที่เป็นคณะทำงานและคณะกรรมการ

System (Policy)
ระดับนโยบาย

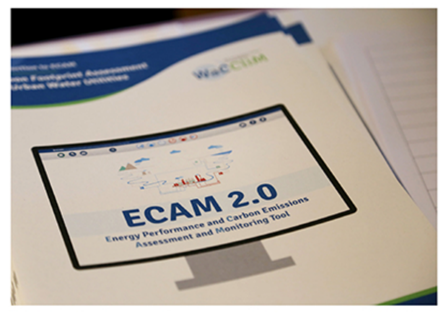
Based on the Promotion of Marine and Coastal Resources Management Act, 2015, the collaboration between the Department of Marine and Coastal Resources (DMCR) and local communities on mangrove restoration and its management is enhanced.

พระราชบัญญัติส่งเสริมการบริหารจัดการทรัพยากรทางทะเลและชายฝั่ง พ.ศ. 2558 ได้มีส่วนผลักดันให้เกิดความร่วมมือระหว่างกรมทรัพยากรทางทะเลและชายฝั่งกับชุมชนท้องถิ่นในด้านการฟื้นฟู อนุรักษ์ และบริหารจัดการป่าชายเลนมากขึ้น



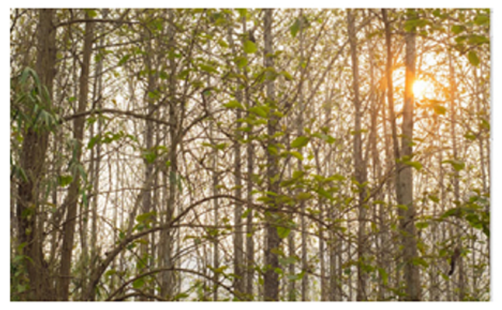
The Thai Ministry of Natural Resources and Environment now recommends the pursuit of Ecosystem-based Adaptation (EbA) approaches in the water sector and has integrated EbA with the National Adaptation Plan (NAP).

กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมของไทย ได้พิจารณาใช้แนวทางการจัดการน้ำโดยมาตรการปรับตัวโดยอาศัยระบบนิเวศ (EbA) และรวมไว้ในแผนการปรับตัวต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศระดับชาติ



The Wastewater Management Authority (WMA) utilises ECAM (Energy Performance and Carbon Emissions Assessment and Monitoring) Tool, the first assessment tool for water and wastewater utilities, to estimate greenhouse gas (GHG) emissions. It can also be used for Monitoring, Reporting and Verification (MRV).

องค์การจัดการน้ำเสีย (อจน.) ใช้เครื่องมือ ECAM ซึ่งเป็นเครื่องมือตัวแรก มาใช้คำนวณการปล่อยก๊าซเรือนกระจก และติดตามผล รายงาน และทดสอบ เพื่อลดการปล่อยก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์ในภาคส่วนน้ำประปาและน้ำเสีย



Currently, to achieve sustainable forest management, the Forest Landscape Restoration (FLR) is used and served as a process to regain ecological integrity and enhance human well-being in deforested or degraded forest landscapes. Partnerships among communities, the private sector, local government and NGOs in the affected areas are essential to creating enabling environments and leveraging investments.

ปัจจุบัน ด้านการรักษาป่า หลักการฟื้นฟูภูมิทัศน์ป่าไม้ (FLR) เป็นกระบวนการช่วยฟื้นฟูความสมบูรณ์ของระบบนิเวศ และส่งเสริมความเป็นอยู่ของผู้อยู่อาศัยในพื้นที่ป่าเสื่อมโทรม ความร่วมมือระหว่างชุมชน ภาคเอกชน รัฐบาลท้องถิ่น และ NGOs เป็นปัจจัยสำคัญนำไปสู่การจัดการป่าไม้อย่างยั่งยืนและเกิดประโยชน์สูงสุดในทางเศรษฐกิจ

More about sustainable forest management
เพิ่มเติมเกี่ยวกับการจัดการป่าไม้อย่างยั่งยืน

The cooperation is now promoting sustainable agriculture, preservation and reforestation in the North of Thailand so that the community can become self-sustained.

การส่งเสริมเกษตรกรรมเชิงนิเวศควบคู่กับการฟื้นฟูและรักษาป่าไม้ให้กับเกษตรกรในภาคเหนือ เพื่อให้เป็นชุมชนที่พึ่งพาตนเองได้

More about sustainable agriculture
เพิ่มเติมเกี่ยวกับเกษตรกรรมอย่างยั่งยืน

In the financial sphere, banks are considering the launch of green financial products based on Environmental and Social (E&S) safeguards and deforestation-free criteria.

ในภาคส่วนการเงิน ธนาคารต่างๆ กำลังวางแผนการเปิดตัวผลิตภัณฑ์ทางการเงินที่ส่งเสริมการรักษาสิ่งแวดล้อม โดยใช้มาตรการการป้องกันผลกระทบทางสิ่งแวดล้อมและสังคม และมาตรการยุติการตัดไม้ทำลายป่าเป็นเกณฑ์

In the field of water management, the systematic integration of climate information and Ecosystem-based Adaptation (EbA) solutions with local planning processes is being promoted in the Yom and Sakaekrang river basins. A key objective is to support the River Basin Committees to develop climate-sensitive and risk-informed River Basin Master Plans. These efforts are complemented by aligning Monitoring & Evaluation (M&E) of adaptation actions, including the M&E of the impacts of EbA, with river basin and national level monitoring, reporting and data management processes.

ในด้านการจัดการน้ำมีการส่งเสริมการบูรณาการข้อมูลสภาพภูมิอากาศและมาตรการปรับตัวโดยอาศัยระบบนิเวศในกระบวนการวางแผนท้องถิ่นในลุ่มแม่น้ำยมและสะแกกรัง เพื่อสนับสนุนคณะกรรมการลุ่มน้ำในการพัฒนาแผนแม่บทลุ่มน้ำที่ตอบสนองต่อความเสี่ยงและการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ รวมทั้งจัดให้มีการติดตามและประเมินผลการดำเนินมาตรการปรับตัว และการติดตามผลกระทบของมาตรการปรับตัวโดยอาศัยระบบนิเวศ ทั้งในระดับชาติและระดับลุ่มน้ำ

Furthermore, financial mechanisms are being assessed in order to make more funds available to take into account adaptation needs and ecosystem-based solutions in future water management projects.

นอกจากนี้ยังมีการประเมินความเป็นไปได้ในการใช้กลไกทางการเงินเพื่อให้มีเงินทุนมากขึ้นเพื่อใช้ในการปรับตัวและการแก้ปัญหาโดยอาศัยระบบนิเวศในโครงการการจัดการน้ำในอนาคต

Meanwhile, the focus in wastewater management is the reduction of the GHG.

อีกทั้งยังส่งเสริมการจัดการน้ำเสียชุมชนให้มีประสิทธิภาพลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจก

More about water management
เพิ่มเติมเกี่ยวกับการจัดการน้ำ

EbA and the establishment of a management plan at the subdistrict level will be an effective tool in enhancing the wise use of wetlands to provide resources for local people's livelihoods.

การปรับตัวโดยอาศัยระบบนิเวศและการจัดทำแผนการจัดการระดับตำบลจะเป็นเครื่องมือที่มีประสิทธิภาพในการเสริมสร้างการใช้ประโยชน์พื้นที่ชุ่มน้ำอย่างชาญฉลาดแก่ชุมชนที่พึ่งพาพื้นที่ชุ่มน้ำเพื่อการดำรงชีพ

More information
ข้อมูลเพิ่มเติม